CONGRESS GUIDE
GUIDE DU CONGRÈS
GUÍA DEL CONGRESO
KONGRESSLEITFADEN

2ND ITUC WORLD CONGRESS

VANCOUVER, 21 – 25 JUNE 2010

NOW THE PEOPLE – FROM THE CRISIS TO GLOBAL JUSTICE

ITUC CSI IGB

CONGRESS GUIDE

NOW
THE PEOPLE

FROM THE CRISIS TO GLOBAL JUSTICE

2nd World Congress of the International Trade Union Confederation
21 – 25 June 2010
Vancouver Convention Centre (VCC)
1055 Canada Place
Vancouver, BC, V6C 0C3 (Canada)

PROVISIONAL PROGRAMME

MONDAY 21 JUNE 2010

11.00	First meeting of Credentials Committee, with subsequent meetings as required
14.30 – 15.30	First meeting of Standing Orders Committee, with subsequent meetings as required
16.00 – 18.00	Opening Ceremony of Congress
	Welcome to Traditional Territory of the Musqueam First Nation
	Agenda Item 1 ITUC President's Address
	Agenda Item 2 Addresses of Welcome
	Agenda Item 3 Ratification of the composition of the Credentials Committee
	Agenda Item 4 Ratification of the composition of the Standing Orders Committee
18.00	Reception offered by the host organisation CLC (VCC)

TUESDAY 22 JUNE 2010

09.00 – 12.30	**Congress Plenary** First reports of the Credentials and Standing Orders Committees <u>Agenda Item 5</u> Congress Theme Report and Main Plenary Resolution **"Now the People: from the Crisis to Global Justice"**
09.00 – 12.30	Resolutions Committee (meets in parallel with plenary; Standing Orders Committee may also meet during the times allocated for Resolutions Committee, when Resolutions Committee is not in session)
14.00 – 17.30	**Congress Plenary**
15.30 – 16.30	Guest Speakers
16.30 – 17.30	**Panel discussion: "From the Crisis…"**
14.00 – 17.30	Resolutions Committee
19.00 – 21.00	Reception offered by the ITUC (Fairmont Hotel Vancouver)

WEDNESDAY 23 JUNE 2010

09.00 – 12.30	**Congress Plenary** (Agenda Item 5 cont. – Debate on Part 1)
09.00 – 12.30	Resolutions Committee
14.00 – 17.30	**Congress Plenary**
	Agenda Item 7 Amendments to the Constitution (Report from Standing Orders Com mittee)
	Agenda Item 5 cont. – Debate on Part 2 of the Theme Report and draft Resolution
14.30 – 15.45	**Panel Discussion: "… to Global Justice"**
	Agenda Item 6 Draft Resolutions (certain draft resolutions to be submitted to Plenary as reports of Resolutions Committee)
14.00 – 17.30	Resolutions Committee

THURSDAY 24 JUNE 2010

09.00 – 12.30	**Congress Plenary**
	Agenda Item 5 cont. – concluding debate on Part 2
09.00 – 12.30	Resolutions Committee
14.00 – 17.30	**Congress Plenary**
	Agenda Item 8 Report on activities 2006 – 2009
	Agenda Item 9 Financial reports 2006 – 2009
	Agenda Item 6 cont. – adoption of draft Resolutions
14.00 – 17.30	Resolutions Committee
Evening	Reception offered by the Quebec trade union organisations

FRIDAY 25 JUNE 2010

09.00 – 12.30	**Congress Plenary** (including adoption of Main Plenary Resolution)
	Agenda Item 10 Elections
	Agenda Item 11 Any other business Closing ceremony

Meetings of ITUC Governing Bodies:

The 8th meeting of the ITUC Executive Bureau takes place on 21 June at 09.30 at the Vancouver Convention Centre, Ballroom A. Attendance is restricted to titular members or their substitutes in replacement of a titular member, and one accompanying person for each titular member.

The 6th meeting of the General Council takes place on 21 June at 10.30 at the Vancouver Convention Centre, Ballroom A.
The 7th meeting of the General Council takes place on 25 June at 14.00 at the Vancouver Convention Centre in the Plenary Hall (Ballrooms B/C/D).

Attendance at General Council meetings is restricted to titular members, or their substitutes in replacement of a titular member, and persons accompanying titular members.

The ITUC Youth Committee will meet on 19 and 20 June, at the Vancouver Convention Centre, Room 220 – 222

Congress Plenary

Proceedings in the Congress plenary are governed by the relevant provisions of the Constitution and by the Congress Standing Orders, copies of which are included in the Congress bags being provided to each delegate.

The ITUC General Council has proposed a 4-minute time limit for delegates' speeches in the plenary, in order to enable the maximum number of speakers to participate in an interactive debate. Delegates are requested to focus their remarks on specific points for decision, and to consider the 4-minute limit as an absolute maximum.

Delegates wishing to address the plenary must complete a "request to speak" form. These forms will be available at the Registration Desk. Completed Request to Speak Forms may be returned to the Registration Desk on 20 and 21 June. From 22 June onwards, they can be obtained from and returned to the Congress Clerk's Desk at the front of the Congress Plenary Hall. Delegates wishing to address the Plenary during the early part of the debate on Part I of the Theme Report and Resolution will need to submit their forms on 20 or 21 June.

As set out in the Provisional Programme, it is planned to organise the Plenary debate on the Theme Report and accompanying draft Main Plenary Resolution in two stages, one for each of the sections of the Report and draft Resolution. At the conclusion of the debate on each stage, the General Secretary will propose to the Plenary a summary conclusion including any amendments to that part of the draft Resolution. Decisions made by the Plenary would then be referred to the Resolutions Committee which would be requested to ensure that the text formulated fully reflects the intent of the Plenary.

The Congress plenary is required by the Constitution to seek to make decisions by consensus. In the event that a vote is called for, this is carried out by show of hands by each accredited delegate present. Following this, a roll-call vote may be taken if two or more affiliates, representing at least 25% of the total paid membership of affiliates accredited to Congress, request this. The roll-call vote is decided on the basis of the membership represented by the accredited affiliates which vote, and each affiliate is required to vote as a unit. Votes in Plenary are decided on the basis of simple majority, except where the vote concerns expulsion of an affiliate which requires a two-thirds majority. Amendments to the Constitution also require a two-thirds majority, except for amendments to the Declaration of Principles and Articles X and XVIII, which require a three-quarters majority.

Congress Committees

The ITUC Constitution and Standing Orders provide for two Congress Committees to be set up. These are:

A seven-member **Credentials Committee** is responsible for recommendations to the Congress plenary concerning the status of delegations, in particular of those affiliated organisations which are in arrears in payment of affiliation fees or which do not

meet the Constitutional requirement for delegations to be composed on the basis of gender parity. The Credentials Committee reviews nominations for positions which are elected by the ITUC Congress – i.e. ITUC General Secretary, ITUC Auditors and members of the ITUC General Council.

The Credentials Committee is scheduled to hold its first session on 21 June, in order to prepare its first substantive report to the Plenary on 22 June. It meets periodically throughout the Congress. Its meetings are in closed session, and the Committee may decide to request an affiliated organisation to attend the Committee in order to provide explanations to the Committee on issues relating to the accreditation of that affiliate.

A 15-member **Standing Orders Committee** is responsible for making recommendations to the Congress plenary concerning:

- the Congress Programme
- questions relating to the conduct of business at Congress as set out in the Constitution and Standing Orders
- giving consideration to proposed amendments to the Constitution
- the official list of Congress documents and other documents which may be distributed to the plenary
- any other business which the Plenary refers to the Committee for consideration.

The Standing Orders Committee also usually recommends the creation of a Special Congress Resolutions Committee. The Standing Orders Committee is scheduled to hold its first session on 21 June, in order to prepare its first substantive report to the Plenary on 22 June.

Membership of the Credentials and Standing Orders Committees is based on a recommendation of the General Council.

Each accredited delegation is entitled to be represented on the Resolutions Committee, and representatives of Global Union Federations and TUAC may attend in observer capacity. Only accredited delegates have the right to vote. Due to the size of the meeting room, delegations are requested to nominate one representative to take part in this Committee. Nominations must be made using the form available for this purpose at the registration desk and in the Committee room itself. Only delegates or advisers may participate in the meetings of the Committee. This Committee meets in parallel with the Congress plenary, and is expected to meet on three days – from 22 – 24 June.

The Resolutions Committee considers proposed texts submitted by the General Council to Congress, and amendments put forward by Congress delegations. One exception to this concerns the General Secretary's Theme Report "Now the People – From the Crisis to Global Justice" which is accompanied by a two-part draft Resolution. This draft Resolution will be debated in the Plenary itself. The Plenary may take decisions to change the text of this Resolution, in which case the Resolutions Committee would then be asked to ensure that the text conforms with the decisions taken by the plenary, but the Commiittee would not make any new amendments.

Due to interpretation requirements, the Standing Orders Committee will meet in the same room as the Resolutions Committee when the Resolutions Committee is not in session. Decisions in all three Congress Committees are normally made by consensus; however, in the event that a vote is required, the decision is reached by simple majority of those accredited Delegates present at the time of the vote. Decisions made by the Committees are subject to ratification by the plenary.

Seating

Seating in the plenary hall is arranged in alphabetical order by country and organisation. Delegates, Advisers and Secretary/Interpreters, as well as observers from organisations whose credentials are being examined by the Credentials Committee and whose status is designated as O* on their participant's badge, are seated by delegation at tables in the main body of the hall. Representatives of TUAC, Global Union Federations and other international observers are seated at tables at the rear of these. Observers from Canada and other participants in the Congress are seated, without tables, at the rear of the hall.

THE PLENARY HALL WILL OPEN AT 15.15 on 21 June.
PLEASE ENSURE THAT YOU ARE SEATED BY 15.30
FOR THE OPENING SESSION OF THE CONGRESS

Pre-Congress seminars and side-events

Unless otherwise indicated, these meetings are in English only.

Sunday 20 June

10.00 – 17.30
Pre-Congress seminars:

	Room
● Americas [in Spanish]	109
● Asia/Pacific	110
● English-speaking Africa/Caribbean	205/6
● French-speaking Africa	210
● Pan-European	111/2

18.00 – 19.00

● Informal meeting on PlayFair campaign	109

Monday 21 June

08.00 – 09.00
Meetings for Women Delegates:

● English-speaking	109
● Spanish-speaking	205/6
● French-speaking	111/112

13.30 – 15.30

● Migrant Workers [in English, French, Spanish] (CLC)	224

Tuesday 22 June

08.00 – 09.00

● ITUC-AP caucus	109

12.30 – 13.30

● ITUC-AP Finance and Solidarity Fund Committee, by invitation only	111/2

13.00 – 14.00

● ITUC-AF caucus	205/6
● ITUC-TUCA caucus	109

18.00 – 19.00

● Decent Work Decent Life	205/6

Wednesday 23 June

08.00 – 09.00

- Iraq (TUC-GB) 109

12.30 – 14.00

- Informal Economy (FNV) 109
- Sustainlabour 111/2
- Amnesty International 205/6
- Global Unions Research Network-TUAC 210

14.00 – 22.00

- Canadian Union of Public Employees, by invitation only 111/2

17.30 – 18.30

- Development Cooperation meeting (CLC), 109

17.30 – 20.00

- SustainLabour Board, by invitation only 210

18.00 – 20.00

- Committee on Workers' Capital reception, by invitation only 205/6

Thursday 24 June

08.00 – 09.00

- PERC Caucus 109

12.30 – 14.00

- ETUC/CLC, by invitation only 210
- Commonwealth Trade Union Group 109
- Francophonie Syndicale 205/6
- HIV/AIDS consultation (CLC-GUAP), by invitation only 111/2

GENERAL INFORMATION

Congress Centre

The Congress will take place at the:
Vancouver Convention Centre
1055 Canada Place
Vancouver, BC, V6C 0C3
Canada
Tel.: +1-604-689-8232
Fax: +1-604-647-7232

Smoking Regulations

Canada has some of the strictest anti-smoking laws in the world, with heavy fines for noncompliance.
Smoking is not permitted in public buildings or within at least 6 metres of building entrances. Many hotels apply heavy financial penalties for smoking in non-smoking rooms, and the ITUC can accept no financial responsibility for any breaches of these hotel policies or of rules which apply to public spaces . Smoking is not permitted in any part of the Vancouver Convention Centre or on any of the terraces around the Centre. Tobacco products are not displayed openly in shops, so those wishing to purchase cigarettes, cigars etc will need to ask the shop assistant.

Currency

The Canadian currency is the Canadian Dollar (CAD).
Approximate value on 8 June 2010:

1 CAD ($) = 0.9508 USD ($)
1 USD ($) = 1.0514 CAD ($)
1 CAD ($) = 0.7951 EUR (€)
1 EUR (€) = 1.2576 CAD ($)

Currency may be exchanged at Vancouver airport, or during weekdays from 09.00 – 17.00 at:
Vancouver Bullion and Currency Exchange (VBCE)
Suite 105 – 800 West Pender, Vancouver BC (corner of Pender & Howe Sts)
604-685-1008
This is 2 blocks from the Vancouver Convention Centre (Canada Place).

Getting to Vancouver from the airport

Taxi to city centre takes about 30 minutes. The approximate fare to downtown Vancouver is between $30 - $40 (taxes included).

The SkyTrain Canada line is connecting the airport to downtown Vancouver in 26 minutes. The SkyTrain is Vancouver's rapid transit rail link. Trains run from 5.00 to 1.00 every day, every 4 to 6 minutes. Oneway fare is less than 10 CAD.

Bus transfers from the airport to the hotels mentioned on the last pages of this guide will be available on 19 June from 11.00 until midnight and 20 June from 11.00 until 17.00. ITUC and Canadian Labour Congress staff will be at the arrivals area of Vancouver airport until midnight on both 20 and 21 June.

Registration

The registration counter, one the first floor of the Convention Centre, will be open:

- Saturday 19 June from 17.00 until 20.00
- Sunday 20 June from 9.00 until 21.00
- Monday 21 June from 8.00 until 19.00
- Tuesday 22 June from 8.00 until 10.00

Outside these hours, please go to Room 208 for registration.

Identification Badges

Please be sure to wear your badge at all times during the Congresses for security purposes. Your name tag must be displayed when attending events such as social activity programs. Participants may be refused entry if they do not have their badge with them.

ITUC staff members will be wearing badges marked "ST", and will be available should you require advice or assistance.

Simultaneous interpretation

Simultaneous interpretation in the Congress plenary will be provided in: Arabic, English, French, German, Italian, Japanese, Russian, Scandinavian and Spanish. For the Resolutions and Standing Orders Committees, interpretation will be provided in the official Congress languages – English, French, German and Spanish.

Interpretation receivers will be distributed at the entrance to the Plenary Hall.

If your receiver is lost, you will be asked to pay a fee equivalent of the receiver's purchase price. Please be extra careful when handling the equipment.

Lunch / Restaurants

The area around the Convention Centre has many cafes and restaurants within a short walking distance. There is also a "food court" located underneath the "VCC East" Convention Centre next to the Congress venue.

Tolerance and Mutual Respect

Congress is an occasion to celebrate the diversity of the international trade union movement, and should take place in an atmosphere of solidarity, tolerance and mutual respect. Procedures exist for dealing with any complaint of harassment of a sexual, racial or other nature. Should you wish to raise any issue with respect to this, please contact an ITUC staff member.

Internet

An internet café is located on the second floor of the Convention Centre, in Room 201, and is free of charge. A fee of C$50 for the Congress week is charged by the Convention Centre's information technology service for access to its wireless internet system. Further information, including purchasing wireless access, is available from Convention Centre's own information desks.

Medical

In case of medical problems, please contact an ITUC staff member, who will assist you to get in touch with qualified medical staff.

Travel Offices

For participants whose travel has been booked by the ITUC, a travel office is located in room 208-209.

GUIDE DU CONGRÈS

MAINTENANT LE PEUPLE

DE LA CRISE À LA JUSTICE MONDIALE

2e Congrès mondial de la Confédération syndicale internationale
21 – 25 juin 2010
Vancouver Convention Centre (VCC)
1055 Canada Place
Vancouver, BC, V6C 0C3 (Canada)

PROGRAMME PROVISOIRE

LUNDI 21 JUIN 2010

11h00	Première réunion de la Commission de vérification des mandats, et réunions ultérieures telles que requises
14h30 – 15h30	Première réunion de la Commission du Règlement, et réunions ultérieures telles que requises
16h00 – 18h00	Cérémonie d'ouverture du Congrès Bienvenue au territoire traditionnel de la Première nation Musqueam <u>Point 1 à l'ordre du jour</u> Discours de la présidente de la CSI <u>Point 2 à l'ordre du jour</u> Discours de bienvenue <u>Point 3 à l'ordre du jour</u> Ratification de la composition de la Commission de vérification des mandats <u>Point 4 à l'ordre du jour</u> Ratification de la composition de la Commission du Règlement
18h00	Réception offerte par l'organisation hôte CLC (VCC)

MARDI 22 JUIN 2010

09h00 – 12h30	**Séance plénière du Congrès** Premiers rapports de la Commission de vérification des mandats et de la Commission du Règlement <u>Point 5 à l'ordre du jour</u> Rapport sur le thème du Congrès et Résolution principale pour la séance plénière **«Maintenant le peuple - de la crise à la justice mondiale»**
09h00 – 12h30	Commission des Résolutions (qui se réunira parallèlement à la séance plénière; la Commission du Règlement pourrait également se réunir pendant le temps réservé à la Commission des Résolutions, lorsque celle-ci n'est pas en réunion)
14h00 – 17h30	**Séance plénière du Congrès**
15h30 – 16h30	Orateurs invités
16h30 – 17h30	**Table ronde: «De la crise…»**
14h00 – 17h30	Commission des Résolutions
19h00 – 21h00	Réception offerte par la CSI (Fairmont Hotel Vancouver)

MERCREDI 23 JUIN 2010

09h00 – 12h30	**Séance plénière du Congrès** Point 5 à l'ordre du jour (suite) – Débat sur la partie I
09h00 – 12h30	Commission des Résolutions
14h00 – 17h30	**Séance plénière du Congrès**
	Point 7 à l'ordre du jour Amendements aux Statuts (Rapport de la Commission du Règlement)
	Point 5 à l'ordre du jour (suite) – Débat sur la partie II du Rapport sur le thème et le projet de Résolution
14h30 – 15h45	**Table ronde «… à la justice mondiale»**
	Point 6 à l'ordre du jour Projets de Résolutions (certains projets de Résolutions seront soumis à la séance plénière en tant que rapports de la Commission des Résolutions)
14h00 – 17h30	Commission des Résolutions

JEUDI 24 JUIN 2010

09h00 – 12h30	**Séance plénière du Congrès**
	Point 5 à l'ordre du jour (suite) – débat de conclusion sur la partie II
09h00 – 12h30	Commission des Résolutions
14h00 – 17h30	**Séance plénière du Congrès**
	Point 8 à l'ordre du jour Rapport d'activités 2006 – 2009
	Point 9 à l'ordre du jour Rapports financiers 2006 – 2009
	Point 6 à l'ordre du jour (suite) – adoption des projets de Résolutions
14h00 – 17h30	Commission des Résolutions
Soirée	Réception offerte par les organisations syndicales québécoises

VENDREDI 25 JUIN 2010

09h00 – 12h30	**Séance plénière du Congrès** (y compris l'adoption de la Résolution principale pour la séance plénière)
	Point 10 à l'ordre du jour Élections
	Point 11 à l'ordre du jour Divers Cérémonie de clôture

Réunions des organes directeurs de la CSI:

La 8e réunion du Bureau exécutif de la CSI se tiendra le 21 juin à 09h30 au Vancouver Convention Centre, salle A (*Ballroom* A). La participation est réservée aux membres titulaires ou à leurs suppléants en remplacement d'un membre titulaire et à une personne accompagnant chaque membre titulaire.

La 6e réunion du Conseil général se tiendra le 21 juin à 10h30 au Vancouver Convention Centre, salle A (Ballroom A).

La 7e réunion du Conseil général aura lieu le 25 juin à 14h00 au Vancouver Convention Centre dans la salle de la plénière (*Plenary Hall*), salles (*Ballrooms*) B/C/D.

La participation aux réunions du Conseil général est réservée aux membres titulaires ou à leurs suppléants en remplacement d'un membre titulaire et aux personnes accompagnant les membres titulaires.

Le Comité de la jeunesse de la CSI se réunira les 19 et 20 juin au Vancouver Convention Centre, salle 220-222.

Séances plénières du Congrès

Les travaux en séance plénière sont régis par les dispositions pertinentes contenues dans les Statuts et par le Règlement du Congrès. Les serviettes remises à chaque délégué(e)s et contenant les documents du Congrès renferment une copie des Statuts et du Règlement.

Le Conseil général de la CSI a proposé un délai de quatre minutes pour les discours des délégué(e)s en séance plénière afin de permettre au plus grand nombre possible d'intervenants de participer à un débat interactif. Les délégué(e)s sont priés d'axer leurs remarques sur des points spécifiques sur lesquels une décision sera prise et de considérer le délai de quatre minutes comme un maximum absolu.

Les délégué(e)s qui souhaitent intervenir en séance plénière doivent remplir un formulaire de « demande de prise de parole ». Ces formulaires seront disponibles au comptoir des inscriptions. Les formulaires de demande de prise de parole, dûment complétés, seront remis au comptoir des inscriptions les 20 et 21 juin. A partir du 22 juin, ces formulaires peuvent être obtenus, et remis une fois complétés, au bureau du préposé général au Congrès (*Congress Clerk*) qui se situe devant la salle de la plénière au Centre de Congrès. Les délégué(e)s qui souhaitent prendre la parole en séance plénière au début du débat sur la première partie du Rapport sur le thème du Congrès et de la Résolution devront remettre leur formulaire le 20 ou le 21 juin.

Comme indiqué dans le Programme provisoire, il est prévu d'organiser le débat en plénière sur le Rapport sur le thème du Congrès et le projet de Résolution pour la séance plénière qui l'accompagne en deux étapes, soit une étape pour chacune des sections du Rapport et du projet de Résolution. À la clôture du débat sur chaque étape, le secrétaire général proposera à la plénière une conclusion sommaire incluant tous amendements à cette partie du projet de Résolution. Les décisions prises par la plénière seront ensuite transmises à la Commission des Résolutions qui sera priée d'assurer que le texte formulé reflète pleinement les intentions de la plénière.

Aux termes des Statuts, la plénière du Congrès est tenue de veiller à prendre des décisions par voie de consensus. Lorsqu'un vote est requis, chaque délégué(e) accrédité(e) présent(e) en plénière votera à main levée. Ensuite, après ce vote à main levée, on pourra procéder à un vote par appel nominal si deux ou davantage d'organisations affiliées, représentant au moins 25% du total des membres cotisants d'organisations affiliées accréditées au Congrès, le demandent. Le vote par appel nominal est décidé sur la base des membres représentés par les organisations affiliées accréditées qui votent, et chaque organisation affiliée est priée de voter en tant qu'une unité. Les votes en séance plénière sont décidés à la majorité simple, sauf dans les cas où le vote concerne l'expulsion d'une organisation affiliée, pour laquelle une majorité des deux tiers est nécessaire. Dans le cas d'amendements aux Statuts, une majorité des deux tiers est également nécessaire, à l'exception des amendements à la Déclaration de principes et aux articles X et XVIII, pour lesquels une majorité des trois quarts est nécessaire.

Commissions du Congrès

Les Statuts et le Règlement de la CSI prévoient l'établissement de deux Commissions du Congrès, à savoir:

Une Commission de vérification des mandats composée de sept membres, responsable des recommandations à soumettre à la plénière du Congrès concernant le statut des délégations, en particulier des organisations affiliées qui présentent des arriérés de paiement de leurs cotisations ou qui ne respectent pas la disposition statutaire selon laquelle la composition des délégations doit être basée sur la parité de genre. La Commission de vérification des mandats examine les nominations à des postes qui sont élus par le Congrès de la CSI - c'est-à-dire le secrétaire général de la CSI, les auditeurs de la CSI et les membres du Conseil général de la CSi.

La Commission de vérification des mandats tiendra sa première session le 21 juin, en vue de préparer son premier rapport complet à la séance plénière le 22 juin. Elle se réunit périodiquement tout au long du Congrès. Ces réunions se tiennent à huis clos et la Commission peut décider de demander à une organisation affiliée de participer à la réunion de la Commission afin de fournir des explications à la Commission sur des questions liées à l'accréditation de cette organisation affiliée.

Une Commission du Règlement composée de 15 membres, chargée de soumettre des recommandations à la séance plénière du Congrès concernant:

- le programme du Congrès;
- les questions relatives à la conduite des travaux du Congrès, comme indiqué dans les Statuts et le Règlement;
- l'examen des amendements proposés aux Statuts;
- la liste officielle des documents du Congrès et autres documents susceptibles d'être distribués en séance plénière;
- toute autre question que la séance plénière transmet à la Commission pour examen.

La Commission du Règlement recommande également d'une manière générale la création d'une Commission spéciale des Résolutions du Congrès. La Commission du Règlement tiendra sa première session le 21 juin en vue de préparer son premier rapport complet à la séance plénière le lundi 22 juin.

La composition des Commissions de vérification des mandats et du Règlement s'appuie sur une recommandation du Conseil général.

Chaque délégation accréditée peut être représentée à la Commission des Résolutions et les représentants des Fédérations syndicales internationales et de la TUAC peuvent y assister en qualité d'observateurs. Seul(e)s les délégué(e)s accrédité(e)s ont le droit de voter. En raison de la dimension de la salle de réunion, les délégations sont priées de désigner un(e) représentant(e) pour participer à cette Commission. À cette fin, elles doivent soumettre un formulaire de nomination dûment complété au secrétaire de la Commission. Ces formulaires seront disponibles au comptoir des inscriptions et à la Commission même. Seul(e)s les délégué(e)s ou les conseillers/ères peuvent participer aux réunions de la Commission. Cette Commission se réunit parallèlement à la séance plénière du Congrès et on attend d'elle qu'elle se réunisse trois jours – du 22 au 24 juin.

La Commission des Résolutions examine les textes proposés, présentés par le Conseil général au Congrès, et les amendements présentés par les délégations au Congrès, à l'exception du Rapport du secrétaire général sur le thème du Congrès « Maintenant le peuple – de la crise à la justice mondiale » qui est accompagné d'un projet de Résolution en deux parties. Ce projet de Résolution sera débattu en séance plénière même. La plénière peut prendre des décisions pour modifier le texte de cette Résolution, auquel cas la Commission des résolutions sera alors priée de veiller à ce que le texte soit conforme aux décisions prises par la séance plénière, mais la Commission ne soumettra pas de nouveaux amendements.

Compte tenu du service d'interprétation à assurer, la Commission du Règlement se réunira dans la même salle que la Commission des Résolutions, lorsque cette dernière ne sera pas en session. Les décisions prises au sein des trois Commissions du Congrès le sont normalement par consensus; cependant, lorsqu'un vote est requis, la décision sera prise par simple majorité des délégué(e)s accrédité(e)s présent(e)s au moment du vote. Les décisions prises par les Commissions sont soumises à la ratification par la plénière.

Attribution des sièges

L'attribution des sièges dans la salle plénière se fait selon l'ordre alphabétique par pays et par organisation. Les délégué(e)s, conseillers/ères et secrétaires/interprètes ainsi que les observateurs/trices des organisations dont le mandat est examiné par la Commission de vérification des mandats et dont le statut est désigné par un O* sur leur badge de participation sont placé(e)s par délégation aux tables situées dans la partie principale de la salle. Les représentant(e)s de la TUAC, des Fédérations syndicales internationales et de certaines organisations observatrices sont placé(e)s à des tables à l'arrière. Les observateurs/trices du Canada et autres participant(e)s au Congrès sont placé(e)s à l'arrière de la salle mais sans disposer de tables.

LA SALLE PLÉNIÈRE OUVRIRA À 15H15 LE 21 JUIN.
MERCI DE VOUS INSTALLER A 15H30 AU PLUS TARD
À LA PLACE QUI VOUS AURA ÉTÉ ATTRIBUÉE POUR LA SÉANCE D'OUVERTURE DU CONGRÈS.

Séminaires préalables au Congrès et événements parallèles

Sauf indication contraire, ces réunions n'ont lieu qu'en anglais.

Dimanche 20 juin

10h00 – 17h30

Séminaires préalables au Congrès:	**salle**
● Amériques [en espagnol]	109
● Asie/Pacifique	110
● Afrique/Caraïbes anglophone	205/6
● Afrique francophone	210
● paneuropéen	111/2

18h00 – 19h00

● Réunion informelle sur la campagne PlayFair	109

Lundi 21 juin

08h00 – 09h00

Réunions pour les déléguées:

● anglophones	109
● hispanophones	205/6
● francophones	111/112

13h30 – 15h30

● Travailleurs migrants [en anglais, en français et en espagnol] (CLC)	224

Mardi 22 juin

08h00 – 09h00

● Réunion des délégations de la CSI-AP	109

12h30 – 13h30

● Commission des finances et du Fonds de solidarité de la CSI-AP, sur invitation uniquement	111/2

13h00 – 14h00

● Réunion des délégations de la CSI-Af	205/6
● Réunion des délégations de la CSI-CSA	109

18h00 – 19h00

● Un travail décent, une vie décente	205/6

Mercredi 23 juin

08h00 – 09h00

● Iraq (TUC-GB)	109

12h30 – 14h00

● Économie informelle (FNV)	109
● Sustainlabour	111/2
● Amnesty International	205/6
● Réseau de recherche du groupement Global Unions-TUAC	210

14h00 – 22h00

● Canadian Union of Public Employees, sur invitation uniquement	111/2

17h30 – 18h30

● Réunion sur la coopération au développement (CLC)	109

17h30 – 20h00

● Comité (*Board*) de Sustainlabour, sur invitation uniquement	210

18h00 – 20h00

● Réception du Comité sur le capital des travailleurs, sur invitation uniquement	205/6

Jeudi 24 juin

08h00 – 09h00

● Réunion des délégations du CRPE	109

12h30 – 14h00

● CES/CLC, sur invitation uniquement	210
● Groupe syndical du Commonwealth	109
● Francophonie syndicale	205/6
● Consultation VIH/SIDA (CLC-GUAP), sur invitation uniquement	111/2

INFORMATIONS GÉNÉRALES

Centre de congrès

Le Congrès se déroulera au:
Vancouver Convention Centre
1055 Canada Place
Vancouver, BC, V6C 0C3
Canada
Tél.: +1-604-689-8232 - Télécopie: +1-604-647-7232

Réglementation en matière de tabac

Le Canada est doté de certaines lois anti-tabac les plus strictes du monde, prévoyant de lourdes amendes en cas de non-respect. L'usage du tabac est interdit dans les lieux publics ou jusqu'à un rayon d'au moins six mètres des portes d'entrée. De nombreux hôtels imposent de lourdes sanctions pécuniaires en cas d'usage du tabac dans les espaces non fumeurs et la CSI ne peut assumer aucune responsabilité financière en cas de violations de ces politiques d'hôtel ou des règlements s'appliquant aux espaces publics. Il est interdit de fumer dans l'ensemble du Vancouver Convention Centre ou sur les terrasses autour du Centre. Les produits du tabac ne sont pas exposés ouvertement dans les établissements; par conséquent, ceux qui souhaitent acheter des cigarettes, des cigares, etc., doivent s'adresser au vendeur.

Devise

La devise canadienne est le dollar canadien (CAD).
Valeur approximative au 8 juin 2010:
1 CAD ($) = 0.9508 USD ($)
1 USD ($) = 1.0514 CAD ($)
1 CAD ($) = 0.7951 EUR (€)
1 EUR (€) = 1.2576 CAD ($)

Les devises peuvent être échangées à l'aéroport de Vancouver ou en semaine de 09h00 à 17h00 à l'adresse suivante:
Vancouver Bullion and Currency Exchange (VBCE) - Suite 105 – 800 West Pender, Vancouver BC (coin des rues Pender et Howe) - 604-685-1008
Ce bureau de change est situé à deux pâtés de maisons du Vancouver Convention Centre (Canada Place).

Se rendre à Vancouver depuis l'aéroport

Le trajet en taxi vers le centre ville dure environ 30 minutes. Le tarif approximatif pour se rendre au centre ville de Vancouver est de 30 à 40 $ (taxes comprises).

La liaison ferroviaire SkyTrain Canada Line permet d'effectuer le trajet entre l'aéroport et le centre ville de Vancouver en 26 minutes. Cette liaison ferroviaire est une manière rapide de se rendre en ville. Les trains roulent de 05h00 à 01h00 tous les jours, les départs étant prévus toutes les 4 à 6 minutes. Un billet pour un aller coûte moins de 10 CAD.

Des navettes en bus de l'aéroport aux hôtels mentionnés à la dernière page de ce guide seront prévues le 19 juin de 11h00 à minuit et le 20 juin de 11h00 à 17h00. Des membres du personnel de la CSI et du Canadian Labour Congress seront présents dans le hall des arrivées de l'aéroport de Vancouver jusqu'à minuit les 20 et 21 juin.

Inscription

Le comptoir des inscriptions, situé au premier étage du Centre de congrès, sera ouvert:

- Le samedi 19 juin de 17h00 à 20h00;
- Le dimanche 20 juin de 09h00 à 19h00;
- Le lundi 21 juin de 08h00 à 17h00;
- Le mardi 22 juin de 08h00 à 10h00.

En dehors de ces heures, veuillez vous diriger à la salle 208 pour vous inscrire.

Badges d'identification

Pour des raisons de sécurité, nous vous invitons à vous munir de votre badge d'identification pendant toute la durée du Congrès. Vous devrez également vous munir de votre badge d'identification pour participer aux événements parallèles, notamment les programmes d'activités sociales. Les participant(e)s peuvent se voir refuser le droit d'entrée s'ils/elles ne sont pas muni(e)s de leur badge.
Les membres du personnel de la CSI porteront des badges indiquant «ST» et seront à votre disposition au cas où vous auriez besoin de conseils ou d'aide.

Traduction simultanée

Un service de traduction simultanée sera assuré lors des séances plénières du Congrès pour les langues suivantes: arabe, anglais, allemand, espagnol, français, italien, japonais, russe et scandinave. En ce qui concerne les Commissions des Résolutions et du Règlement, un service d'interprétation sera assuré dans les langues officielles du Congrès – anglais, allemand, espagnol et français.

Les écouteurs d'interprétation seront distribués à l'entrée de la salle de la séance plénière.
En cas de perte des écouteurs, on vous demandera de payer un montant équivalent au prix d'achat de l'unité. Vous êtes priés de manipuler les écouteurs avec soin.

Déjeuner / restaurants

De nombreux cafés et restaurants se trouvent aux alentours du Centre de congrès, à quelques minutes à pied. Une aire de restauration est située sous le Centre de congrès «VCC East» juste à côté du lieu du Congrès.

Tolérance et respect mutuel

Le Congrès est l'occasion de célébrer la diversité du mouvement syndical international et devrait se dérouler dans un esprit de solidarité, de tolérance et de respect mutuel. Des procédures existent pour traiter toutes plaintes de harcèlement, à caractère sexuel, racial ou autre. Au cas où vous souhaiteriez soulever toute question en la matière, veuillez contacter un membre du personnel de la CSI.

Internet

Un cybercafé est situé au deuxième étage du Centre de congrès, dans la salle 201, dont l'accès est gratuit.
Un tarif de 50 C$ pour la semaine du Congrès est perçu par le service des technologies de l'information du Centre de congrès pour accéder à son système d'internet sans fil. De plus amples informations, notamment l'achat de l'accès sans fil, sont disponibles aux comptoirs d'informations du Centre de congrès.

Service médical

En cas de problèmes médicaux, veuillez contacter un membre du personnel de la CSI, qui vous aidera à prendre contact avec un médecin qualifié.

Bureau de voyage

Un bureau de voyage est situé dans la salle 208-209 pour les participant(e)s dont le voyage a été réservé par la CSI.

GUÍA DEL CONGRESO

AHORA LOS PUEBLOS

DE LA CRISIS A LA JUSTICIA GLOBAL

2º Congreso Mundial de la Confederación Sindical Internacional
21 – 25 de junio de 2010
Vancouver Convention Centre (VCC)
1055 Canada Place
Vancouver, BC, V6C 0C3 (Canadá)

PROGRAMA PROVISIONAL

LUNES 21 DE JUNIO DE 2010

11:00	Primera reunión de la Comisión de Credenciales, con las consiguientes reuniones que se impongan
14:30 – 15:30	Primera reunión de la Comisión de Reglamento, con las consiguientes reuniones que se impongan
16.00 – 18.00	Ceremonia de Apertura del Congreso Bienvenida al Territorio Tradicional de la Primera Nación Musqueam <u>Punto 1 del orden del día</u> Discurso de la Presidenta de la CSI <u>Punto 2 del orden del día</u> Discursos de Bienvenida <u>Punto 3 del orden del día</u> Ratificación de la composición de la Comisión de Credenciales <u>Punto 4 del orden del día</u> Ratificación de la composición de la Comisión de Reglamento
18:00	Recepción ofrecida por la organización anfitriona, CLC (VCC)

MARTES 22 DE JUNIO DE 2010

09:00 – 12:30	**Plenaria del Congreso**
	Primeros informes de las Comisiones de Credenciales y de Reglamento
	Punto 5 del orden del día Informe sobre el Tema del Congreso y Resolución Principal para la Plenaria **"Ahora los Pueblos: de la crisis a la justicia global"**
09:00 – 12:30	Comisión de Resoluciones (se reunirá en paralelo con la Plenaria; la Comisión de Reglamento podría también reunirse en el tiempo asignado a la Comisión de Resoluciones cuando ésta no esté en sesión)
14:00 – 17:30	**Plenaria del Congreso**
15:30 – 16:30	Oradores invitados
16:30 – 17:30	**Mesa redonda: "De la crisis…"**
14:00 – 17:30	Comisión de Resoluciones
19:00 – 21:00	Recepción ofrecida por la CSI (Fairmont Hotel Vancouver)

MIÉRCOLES 23 DE JUNIO DE 2010

09:00 – 12:30	**Plenaria del Congreso**
	(Punto 5 del orden del día (cont.) – Debate sobre la Parte 1)
09:00 – 12:30	Comisión de Resoluciones
14:00 – 17:30	**Plenaria del Congreso**
	Punto 7 del orden del día Enmiendas a los Estatutos (Informe de la Comisión de Reglamento)
	Punto 5 del orden del día (cont.) – Debate sobre la Parte 2 del Informe sobre el Tema y la Resolución
14:30 – 15:45	**Mesa Redonda: "… a la justicia global"**
	Punto 6 del orden del día Proyectos de Resoluciones (algunos proyectos de resoluciones serán presentados a la Plenaria en forma de informes de la Comisión de Resoluciones)
14:00 – 17:30	Comisión de Resoluciones

JUEVES 24 DE JUNIO DE 2010

09:00 – 12:30	**Plenaria del Congreso**
	Punto 5 del orden del día (cont.) – conclusión del debate sobre la Parte 2
09:00 – 12:30	Comisión de Resoluciones
14:00 – 17:30	**Plenaria del Congreso**
	Punto 8 del orden del día Informe de actividades 2006 – 2009
	Punto 9 del orden del día Informes financieros 2006 – 2009
	Punto 6 del orden del día (cont.) – adopción de las Resoluciones finales
14:00 – 17:30	Comisión de Resoluciones
Noche	Recepción ofrecida por las organizaciones sindicales de Quebec

VIERNES 25 DE JUNIO DE 2010

09:00 – 12:30	**Plenaria del Congreso** (incluyendo la adopción de la Resolución Principal)
	Punto 10 del orden del día Elecciones
	Punto 11 del orden del día Otras cuestiones
	Ceremonia de clausura

Reuniones de los órganos rectores de la CSI:

La 8ª reunión del Buró Ejecutivo tendrá lugar el 21 de junio a las 09:30 en el Vancouver Convention Centre, Ballroom A. La asistencia a esta reunión está restringida a los miembros titulares o a los suplentes que reemplacen a un miembro titular. Cada miembro titular podrá estar acompañado por una persona.

La 6ª reunión del Consejo General tendrá lugar el 21 de junio a las 10:30 en el Vancouver Convention Centre, Ballroom A.

La 7ª reunión del Consejo General tendrá lugar el 25 de junio a las 14:00 en el Vancouver Convention Centre, en el Salón de la Plenaria (Ballrooms B/C/D).

La asistencia a las reuniones del Consejo General están restringidas a los miembros titulares del Consejo o sus suplentes, y a las personas que acompañen a un miembro titular.

El Comité de Juventud de la CSI se reunirá los días 19 y 20 de junio, en el Vancouver Convention Centre, Salas 220 – 222

Plenaria del Congreso

Los trabajos en la plenaria del Congreso se rigen por las disposiciones relevantes de los Estatutos y por el Reglamento del Congreso. Encontrarán una copia de ambos documentos en las bolsas del Congreso distribuidas a todos los delegados/as.

El Consejo General ha propuesto acordar un tiempo máximo de 4 minutos para las intervenciones de delegados y delegadas durante la plenaria, a fin de permitir el mayor número posible de intervenciones en el debate interactivo. Se ruega a los delegados y delegadas que centren sus comentarios sobre puntos específicos para decisión, y que consideren el límite de 4 minutos como máximo absoluto.

Los delegados/as que deseen intervenir en la plenaria deben completar un formulario de “pedido de palabra”. Los formularios estarán disponibles en el mostrador de registro. Los formularios debidamente completados deberán ser entregados en el mostrador de registro los días 20 y 21 de junio. A partir del día 22 de junio, podrán obtenerse y deberán entregarse en la mesa de la Secretaría de Actas del Congreso, situada en la parte frontal del Salón de la Plenaria. Los delegados y delegadas que deseen intervenir en la plenaria durante la sección inicial del debate sobre la Parte 1 del Informe sobre el Tema y la sección correspondiente de la Resolución deberán entregar sus formularios el 20 o el 21 de junio.

Tal como se establece en el Programa Provisional, está previsto organizar el debate en Plenaria respecto al Informe sobre el Tema y el Proyecto de Principal para la Plenaria en dos etapas, una para cada una de las secciones del Informe y de la Resolución. Al concluir el debate de cada una de las etapas, el Secretario General presentará ante la plenaria una conclusión incluyendo cualquier enmienda a la parte correspondiente de la Resolución. Las decisiones adoptadas durante la plenaria deberán ser remitidas a la Comisión de Resoluciones, pidiéndole que se asegure de que el texto formulado refleje plenamente la intención de la plenaria.

En principio, la Plenaria del Congreso adoptará sus decisiones por consenso. En caso de tener que convocar una votación, esta se llevará a cabo a mano alzada interviniendo en la misma los delegados/as acreditados/as presentes. En caso de que lo soliciten dos o más afiliadas, que representen al menos el 25% de la membresía total cotizante de las afiliadas acreditadas en el Congreso, podría tener que procederse a una votación nominal. La votación nominal se decide en base a la membresía representada por las afiliadas acreditadas que votarán, y cada delegación deberá votar como una unidad. Las votaciones en la plenaria se deciden por mayoría simple, salvo en el caso de que la votación se refiera a la expulsión de una afiliada, en cuyo caso se deberán obtener las dos terceras partes de los votos emitidos. Las enmiendas a los Estatutos también requieren una mayoría de dos tercios, excepto si se trata de enmiendas a la Declaración de Principios o a los Artículos X y XVIII, para las que se requeriría una mayoría de tres cuartos.

Comisiones del Congreso

Los Estatutos de la CSI y el Reglamento estipulan el establecimiento de dos Comisiones Permanentes. Se trata de:

Una Comisión de Credenciales, de siete miembros, responsable de efectuar recomendaciones a la Plenaria del Congreso respecto al estatus de las delegaciones, en particular de aquellas organizaciones afiliadas que no estén al día en el pago de las cuotas de afiliación o que no cumplan con los requisitos estatutarios en cuanto a la composición de las delegaciones respetando la paridad de género. La Comisión de Credenciales revisa las candidaturas para los cargos elegidos por el Congreso de la CSI – es decir, los puestos de Secretario/a General de la CSI, Auditores y Auditoras de la CSI, y los miembros del Consejo General de la CSI.

Está previsto que la Comisión de Credenciales celebre su primera sesión el 21 de junio, a fin de elaborar su primer informe sustantivo a la plenaria el día 22 de junio. Seguirá reuniéndose periódicamente a lo largo de todo el Congreso. Sus reuniones tendrán lugar a puerta cerrada y la Comisión podría decidir si requiere la presencia de alguna organización afiliada a sus reuniones para que facilite explicaciones a la Comisión sobre cuestiones relativas a las credenciales de su delegación.

Una Comisión de Reglamento, de 15 miembros, responsable de efectuar recomendaciones a la plenaria del Congreso con respecto a:

- el Programa del Congreso
- cuestiones relativas a los trabajos durante el Congreso, tal como establecen los Estatutos y el Reglamento del Congreso
- considerar las propuestas de enmiendas a los Estatutos
- la lista oficial de documentos del Congreso y otra documentación que pudiese ser distribuida a la plenaria
- cualquier otra cuestión que la plenaria remita a la Comisión para su consideración.

La composición de las Comisiones de Credenciales y de Reglamento se establecerá en base a la recomendación del Consejo General.

Todas las delegaciones acreditadas tienen derecho a estar representadas en la Comisión de Resoluciones, y los representantes de las Federaciones Sindicales Internacionales y de TUAC pueden asistir en calidad de observadores. Únicamente los delegados acreditados tendrán derecho a votar. Debido al tamaño de la sala de reuniones, se ruega a las delegaciones que designen a un(a) representante para participar en esta Comisión. Las nominaciones se realizarán utilizando el formulario a tal afecto, disponible en el mostrador de registro y en la sala de reuniones de la Comisión. Únicamente los delegados/as y asesores/as pueden participar en las reuniones de la Comisión. Esta Comisión se reunirá en paralelo con la Plenaria del Congreso, y está previsto que se reúna durante tres días – del 22 al 24 de junio.

La Comisión de Resoluciones considera los textos propuestos presentados por el Consejo General de la CSI al Congreso, así como las enmiendas sometidas por las delegaciones al Congreso. Una excepción lo constituye el Informe preparado por el Secretario General sobre el Tema del Congreso “Ahora los Pueblos – de la Crisis a la Justicia Global”, que está acompañado por un proyecto de Resolución dividido en dos partes. Este proyecto de Resolución se debatirá en la propia Plenaria. La Plenaria puede tomar la decisión de efectuar cambios en el texto de la Resolución, en cuyo caso solicitará a la Comisión de Resoluciones que se asegure de que el texto guarde conformidad con las decisiones adoptadas en la Plenaria, pero la Comisión no introducirá ninguna nueva enmienda.

Debido a requisitos de interpretación, la Comisión de Reglamento se reunirá en la misma sala que la Comisión de Resoluciones, cuando ésta no esté en sesión. Las decisiones en las tres Comisiones del Congreso normalmente se toman por consenso, sin embargo, en caso de que se necesite una votación, la decisión se tomará por mayoría simple de los delegados acreditados presentes en el momento de la votación. Las decisiones adoptadas por las Comisiones quedan sujetas a su ratificación en la plenaria

Distribución de asientos

Los asientos en la plenaria están distribuidos en orden alfabético por país y por organización. Delegados, Asesores y Secretarios/Intérpretes, así como los observadores para aquellas organizaciones cuyas credenciales estén siendo examinadas por la Comisión de Credenciales y que entre tanto estarán designados como O* en la tarjeta de identificación, se sentarán agrupados por delegación en las mesas situadas en la zona principal del salón. Representantes de TUAC, de las Federaciones Sindicales Internacionales, y otros observadores internacionales ocuparán las mesas situadas más atrás. Observadores de Canadá y otros participantes en el Congreso ocuparán los asientos, sin mesas, al fondo del salón.

EL SALÓN DE PLENARIA SE ABRIRÁ A LAS 15:15 EL 21 DE JUNIO
ROGAMOS ESTÉN OCUPANDO SUS ASIENTOS A LAS 15:30
PARA LA CEREMONIA DE INAUGURACIÓN DEL CONGRESO

Seminarios previos al Congreso y Eventos Paralelos

A menos que se indique lo contrario, estos eventos se desarrollarán únicamente en inglés

Domingo 20 de junio

10:00 – 17:30

Seminarios previos al Congreso:	Sala
● Américas [en Español]	109
● Asia/Pacífico	110
● África anglófona/Caribe	205/6
● África francófona	210
● Paneuropeo	111/2

18:00 – 19:00

● Reunión informal sobre la campaña PlayFair	109

Lunes 21 de junio

08:00 – 09:00

Reuniones para las mujeres delegadas:

● En inglés	109
● En español	205/6
● En francés	111/112

13:30 – 15:30

● Trabajadores/as migrantes [en inglés, francés y español] (CLC)	224

Martes 22 de junio

08:00 – 09:00

● Caucus CSI-AP	109

12:30 – 13:30

● Comité de Finanzas y Fondo de Solidaridad de la CSI-AP sólo con invitación	111/2

13:00 – 14:00

● Caucus CSI-AF	205/6
● Caucus CSI-CSA	109

18:00 – 19:00

● Trabajo Decente, Vida Decente	205/6

Miércoles 23 de junio

08:00 – 09:00

● Iraq (TUC-GB)	109

12:30 – 14:00

● Economía informal (FNV)	109
● Sustainlabour	111/2
● Amnistía Internacional	205/6
● Red de Investigación Global Unions-TUAC	210

14:00 – 22:00

● Canadian Union of Public Employees, sólo con invitación	111/2

17:30 – 18:30

● Reunión sobre Cooperación al Desarrollo (CLC)	109

17:30 – 20:00

● Patronato Sustainlabour, sólo con invitación	210

18:00 – 20:00

● Recepción del Comité sobre el Capital de los Trabajadores sólo con invitación	205/6

Jueves 24 de junio

08:00 – 09:00

● Caucus PERC	109

12:30 – 14:00

● CES/CLC, sólo con invitación	210
● Grupo sindical de la Commonwealth	109
● Francophonie Syndicale	205/6
● Consultas VIH/SIDA (CLC-GUAP), sólo con invitación	111/2

INFORMACIÓN GENERAL

Centro de celebración del Congreso

El Congreso tendrá lugar en el:
Vancouver Convention Centre
1055 Canada Place
Vancouver, BC, V6C 0C3
Canadá
Tel.: +1-604-689-8232 - Fax: +1-604-647-7232

Fumadores

Canadá tiene una de las leyes antitabaco más estrictas del mundo, imponiéndose fuertes multas en caso de incumplimiento. No se permite fumar en ningún edificio público ni en un radio de al menos 6 metros alrededor de las entradas de los edificios. Muchos hoteles aplican fuertes penalizaciones económicas por fumar en habitaciones para no fumadores y la CSI no podrá asumir ninguna responsabilidad financiera en caso de violación de las políticas del hotel o de las normas aplicables a los espacios públicos. Está prohibido fumar en todo el recinto del Vancouver Convention Centre así como en las terrazas en las inmediaciones del Centro. Ningún producto de tabaco aparece claramente expuesto en los comercios, de manera que si desean adquirir cigarrillos, cigarros, etc. deberán solicitarlo expresamente al/a la dependiente

Divisas

La moneda de curso legal en Canadá es el Dólar canadiense (CAD).
Valor aproximado al 8 de junio de 2010:

1 CAD ($) = 0,9508 USD ($)
1 USD ($) = 1,0514 CAD ($)
1 CAD ($) = 0,7951 EUR (€)
1 EUR (€) = 1,2576 CAD ($)

Pueden cambiarse divisas en el aeropuerto de Vancouver, o de lunes a viernes entre 09:00 y 17:00 en:
Vancouver Bullion and Currency Exchange (VBCE)
Suite 105 – 800 West Pender, Vancouver BC (esquina de las calles Pender & Howe) - 604-685-1008
Esta oficina de cambio se encuentra a dos cuadras del Vancouver Convention Centre (Canada Place).

Cómo llegar a Vancouver desde el aeropuerto

Un taxi al centro de la ciudad tarda unos 30 minutos. La tarifa aproximada al centro de Vancouver oscila entre $30 - $40 (impuestos incluidos).

La línea SkyTrain Canada conecta el aeropuerto con el centro de Vancouver en 26 minutos. Sky-Train es una línea de trenes rápidos, que opera de las 05:00 a 01:00, todos los días, con trenes cada 4 a 6 minutos. El billete de ida cuesta menos de $10.

Se organizará un servicio de autobuses para el traslado del aeropuerto a los hoteles mencionados al final de la presente guía, el 19 de junio de las 11:00 hasta medianoche y el 20 de junio de las 11:00 hasta las 17:00. Habrá miembros del personal de la CSI y del Canadian Labour Congress en la zona de llegadas del aeropuerto de Vancouver hasta medianoche tanto el 20 como el 21 de junio.

Registro

El mostrador de registro, situado en el primer piso del Vancouver Convention Centre, estará abierto:

- Sábado 19 de junio – de las 17:00 hasta las 20:00
- Domingo 20 de junio – de las 09:00 hasta las 21:00
- Lunes 21 de junio – de las 08:00 hasta las 19:00
- Martes 22 de junio – de las 08:00am hasta las 10:00

Fuera de estos horarios, por favor acudir a la sala 208 para registrarse.

Tarjetas de identificación

Asegúrense de llevar siempre su tarjeta de identificación durante el Congreso, por motivos de seguridad. Deberá colocarse de manera visible al asistir a eventos y actos sociales. Podría denegarse la entrada a aquellos participantes que no lleven consigo su tarjeta de identificación.

Los miembros del personal de la CSI llevarán tarjetas marcadas "ST", y estarán a su disposición en caso de que pudieran necesitar cualquier información o asistencia.

Interpretación simultánea

Durante la Plenaria del Congreso se dispondrá de interpretación simultánea en: alemán, árabe, escandinavo, español, francés, inglés, italiano, japonés y ruso. En las Comisiones de Resoluciones y de Reglamento se dispondrá de interpretación simultánea en los idiomas oficiales de la CSI: alemán, español, francés e inglés.
Los auriculares para escuchar la interpretación se distribuirán a la entrada del Salón de la Plenaria.

En caso de perderse los auriculares, se reclamará el pago de una cantidad equivalente al valor de compra de los mismos. Rogamos tener mucho cuidado al manipular el equipo.

Almuerzo / Restaurantes

En la zona donde se encuentra el Centro del Congreso hay numerosos cafés y restaurantes situados a corta distancia. También hay una "área de comidas" bajo el Centro de Convenciones "VCC East" que se encuentra junto al Centro del Congreso.

Tolerancia y Respeto Mutuo

El Congreso constituye una ocasión para celebrar la diversidad del movimiento sindical internacional, y debe desarrollarse en un clima de solidaridad, tolerancia y respeto mutuo. Se dispone de un procedimiento para tratar cualquier queja relacionada con acoso sexual, discriminación racial o de cualquier otra índole. Si desea plantear cualquier cuestión relacionada con este tema, no dude en ponerse en contacto con un miembro del personal de la CSI.

Internet

El Internet Café está situado en el segundo piso del Vancouver Convention Centre, Sala 201, y el acceso es gratuito.
El servicio de tecnología de la información del Vancouver Convention Centre aplica una cuota de $50 durante la semana del Congreso para poder acceder a su sistema de internet sin cable. Para obtener mayor información, además de pagar el acceso WiFi, sírvanse dirigirse a los mostradores de información del VCC.

Asistencia médica

En caso de requerir asistencia médica, sírvanse comunicárselo a algún miembro del personal de la CSI, que podrá ayudarle a ponerse en contacto con personal médico cualificado.

Oficina de viajes

Para los participantes que reservaron su viaje a través de la CSI, la oficina de viajes estará situada en la sala 208-209.

KONGRESSLEITFADEN

JETZT ZÄHLEN DIE MENSCHEN

AUS DER KRISE MIT GLOBALER GERECHTIGKEIT

2. Weltkongress des Internationalen Gewerkschaftsbundes
21. – 25. Juni 2010
Vancouver Convention Centre (VCC)
1055 Canada Place
Vancouver, BC, V6C 0C3 (Kanada)

VORLÄUFIGES PROGRAMM

MONTAG, 21. JUNI 2010

11.00	1. Sitzung der Mandatsprüfungskommission, falls erforderlich gefolgt von weiteren Sitzungen
14.30 – 15.30	1. Sitzung der Geschäftsführungskommission, falls erforderlich gefolgt von weiteren Sitzungen
16.00 – 18.00	Eröffnung des Kongresses Begrüßung auf dem traditionellen Gebiet des Stammes der Musqueam Tagesordnungspunkt 1 Ansprache der IGB-Präsidentin Tagesordnungspunkt 2 Begrüßungsansprachen Tagesordnungspunkt 3 Ratifizierung der Zusammensetzung der Mandatsprüfungskommission Tagesordnungspunkt 4 Ratifizierung der Zusammensetzung der Geschäftsführungskommission
18.00	Empfang auf Einladung des CLC, der gastgebenden Organisation (VCC)

DIENSTAG, 22. JUNI 2010

09.00 – 12.30	**Kongressplenum** Erste Berichte der Mandatsprüfungs- und der Geschäftsführungskommission <u>Tagesordnungspunkt 5</u> Bericht über das Kongressthema und Hauptplenarentschließung **“Jetzt zählen die Menschen – Aus der Krise mit globaler Gerechtigkeit”**
09.00 – 12.30	Entschließungskommission (tagt parallel zum Plenum; die Geschäftsführungskommission könnte während der Sitzungspausen der Entschließungskommission ebenfalls tagen)
14.00 – 17.30	**Kongressplenum**
15.30 – 16.30	Gastredner/in
16.30 – 17.30	**Podiumsdiskussion: “Aus der Krise…”**
14.00 – 17.30	Entschließungskommission
19.00 – 21.00	Empfang auf Einladung des IGB (Fairmont Hotel Vancouver)

MITTWOCH, 23. JUNI 2010

09.00 – 12.30	**Kongressplenum** (Forts. TOP 5 – Aussprache über Teil 1)
09.00 – 12.30	Entschließungskommission
14.00 – 17.30	**Kongressplenum**
	Tagesordnungspunkt 7 Satzungsänderungen (Bericht der Geschäftsführungskommission)
	Forts. TOP 5 – Aussprache über Teil 2 des Berichtes über das Kongressthema und des Entschließungsentwurfes
14.30 – 15.45	**Podiumsdiskussion: "… mit globaler Gerechtigkeit"**
	Tagesordnungspunkt 6 Entschließungsentwürfe (Vorlage einiger Entwürfe im Plenum im Rahmen der Berichte der Entschließungskommission)
14.00 – 17.30	Entschließungskommission

DONNERSTAG, 24. JUNI 2010

09.00 – 12.30	**Kongressplenum**
	Forts. TOP 5 – Beendigung der Aussprache über Teil 2
09.00 – 12.30	Entschließungskommission
14.00 – 17.30	**Kongressplenum**
	Tagesordnungspunkt 8 Tätigkeitsbericht 2006 – 2009
	Tagesordnungspunkt 9 Kassenberichte 2006 – 2009
	Forts. TOP 6 – Annahme der Entschließungsentwürfe
14.00 – 17.30	Entschließungskommission
Abend	Empfang auf Einladung der Gewerkschaften aus Quebec

FREITAG, 25. JUNI 2010

09.00 – 12.30	**Kongressplenum** (einschließlich Annahme der Hautplenarentschließung))
	Tagesordnungspunkt 10 Wahlen
	Tagesordnungspunkt 11 Sonstiges
	Schlussveranstaltung

Sitzungen der leitenden Organe des IGB:

Die 8. Sitzung des IGB-Lenkungsausschusses findet am 21. Juni um 09.30 Uhr im Vancouver Convention Centre (Ballroom A) statt. Teilnahmeberechtigt sind lediglich die ordentlichen Mitglieder oder ihre Stellvertreter/innen, die ein ordentliches Mitglied ersetzen, und eine Begleitperson pro ordentliches Mitglied.

Die 6. Sitzung des Vorstandes findet am 21. Juni um 10.30 Uhr im Vancouver Convention Centre (Ballroom A) statt.

Die 7. Sitzung des Vorstandes findet am 25. Juni um 14.00 Uhr im Vancouver Convention Centre statt (Ballroom B/C/D).

Bei den Vorstandssitzungen sind lediglich die ordentlichen Mitglieder oder ihre Stellvertreter/innen, die ein ordentliches Mitglied ersetzen, sowie Begleitpersonen eines ordentlichen Mitglieds teilnahmeberechtigt.

Der IGB-Jugendausschuss tagt am 19. und 20. Juni im Vancouver Convention Centre (Raum 220 – 222).

KONGRESSPLENUM

Die Verfahren im Kongressplenum richten sich nach den relevanten Bestimmungen der Satzung und der Geschäftsordnung des Kongresses, die in den Kongresstaschen, die an alle Delegierten verteilt werden, enthalten sind.

Der Vorstand hat vorgeschlagen, die Redezeit der Delegierten im Plenum auf vier Minuten zu begrenzen, damit sich so viele Rednerinnen und Redner wie möglich an der interaktiven Debatte beteiligen können. Die Delegierten werden gebeten, ihre Bemerkungen auf die spezifischen zur Beschlussfassung anstehenden Punkte zu konzentrieren und die Vier-Minuten-Grenze als absolutes Maximum zu betrachten.

Delegierte, die im Plenum das Wort ergreifen möchten, müssen ein Formular mit einer "Wortmeldung" ausfüllen. Diese Formulare werden am Anmeldeschalter ausliegen. Die ausgefüllten Wortmeldungen können am 20. und 21. Juni am Anmeldeschalter abgegeben werden. Ab dem 22. Juni sind sie am Tisch des Kongresssekretärs vorne im Plenarsaal erhältlich, wo sie auch wieder abgegeben werden sollten. Delegierte, die zu Beginn der Debatte über Teil I des Themenberichtes und der Entschließung im Plenum das Wort ergreifen möchten, müssen ihre Formulare bereits am 20. oder 21. Juni abgeben.

Wie im vorläufigen Kongressprogramm erläutert, soll die Plenardebatte über den Themenbericht und die begleitende Hauptplenarentschließung in zwei Abschnitten organisiert werden, die sich jeweils auf die beiden Teile des Berichtes und des Entschließungsentwurfs beziehen. Nach Beendigung der Debatte über jeden Abschnitt wird der Generalsekretär dem Plenum eine zusammenfassende Schlussfolgerung vorschlagen, die auch Änderungen zu dem jeweiligen Teil des Entschließungsentwurfes enthalten wird. Die vom Plenum gefassten Beschlüsse werden anschließend an die Entschließungskommission weitergeleitet, die in diesem Zusammenhang gebeten werden wird, darauf zu achten, dass der Wortlaut die Absicht des Plenums in vollem Umfang widerspiegelt.

Das Kongressplenum muss sich laut Satzung bei seiner Beschlussfassung um ein möglichst großes Maß an Einvernehmen bemühen. Wird eine Abstimmung gefordert, so geschieht dies durch Handaufheben aller anwesenden akkreditierten Delegierten. Auf Antrag von zwei oder mehr Delegationen, die mindestens 25% der beim Kongress vertretenen Mitgliedschaft repräsentieren, muss jedoch eine namentliche Abstimmung stattfinden. Hierbei hat jede Organisation ihre Stimme geschlossen auf der Grundlage der von ihr vertretenen Mitgliedschaft abzugeben. Bei einer Abstimmung im Plenum entscheidet die einfache Mehrheit, außer in Fällen, in denen es um den Ausschluss einer Mitgliedsorganisation geht, die einer Zweidrittelmehrheit der abgegebenen Stimmen bedürfen. Satzungsänderungen erfordern ebenfalls eine Zweidrittelmehrheit, es sei denn, sie betreffen die Grundsatzerklärung bzw. die Artikel X und XVIII, die eine Dreiviertelmehrheit erfordern.

KONGRESSKOMMISSIONEN

Die Satzung und die Geschäftsordnung des IGB sehen die Einrichtung von zwei Kongresskommissionen vor. Dies sind:

Eine 7-köpfige **Mandatsprüfungskommission**, die dafür zuständig ist, dem Kongressplenum Empfehlungen bezüglich des Status der Delegationen auszusprechen, vor allem derjenigen Mitgliedsorganisationen, die mit ihrer Beitragszahlung im Rückstand sind oder die sich bei der Zusammensetzung ihrer Kongressdelegation nicht an das Kriterium einer ausgewogenen Vertretung von Frauen und Männern gehalten haben. Die Mandatsprüfungskommission prüft die Nominierungen für die beim IGB-Kongress zu wählenden Amtsträger/innen, d.h. Generalsekretär/in des IGB, Rechnungsprüfer/innen des IGB sowie Mitglieder des IGB-Vorstands.

Die Mandatsprüfungskommission hält ihre erste Sitzung am 21. Juni ab, um ihren ersten ausführlichen Bericht an das Plenum am 22. Juni vorzubereiten. Sie tritt regelmäßig während der Dauer des Kongresses zusammen. Ihre Sitzungen sind nicht öffentlich, und die Kommission kann beschließen, eine Mitgliedsorganisation zur Teilnahme an ihrer Sitzung aufzufordern, um ihr Erklärungen im Zusammenhang mit der Akkreditierung dieser Mitgliedsorganisation zu liefern.

Eine 15-köpfige **Geschäftsführungskommission**, die dafür zuständig ist, dem Kongressplenum Empfehlungen zu folgenden Punkten vorzulegen:

- Kongressprogramm
- Fragen im Zusammenhang mit der Abwicklung der Geschäfte des Kongresses, wie in der Satzung und der Geschäfts ordnung dargelegt
- Prüfung von Satzungsänderungsanträgen
- Offizielle Liste der Kongressdokumente und andere Dokumente, die im Plenum verteilt werden können
- Sonstige Fragen, die das Plenum mit der Bitte um eine Prüfung an die Kommission verweist.

Die Geschäftsführungskommission empfiehlt zudem gewöhnlich die Einsetzung einer Sonderkommission, der sogenannten Entschließungskommission des Kongresses. Die Geschäftsführungskommission wird ihre erste Sitzung am 21. Juni abhalten, um ihren ersten ausführlichen Bericht an das Plenum am 22. Juni vorzubereiten.

Die Mitgliedschaft in der Mandatsprüfungs- und der Geschäftsführungskommission ist an eine Empfehlung des Vorstands geknüpft.

Jede akkreditierte Delegation kann Vertreter/innen für die **Entschließungskommission** benennen. Vertreter/innen der Globalen Gewerkschaftsföderationen und des TUAC können in beobachtender Funktion an den Sitzungen teilnehmen. Stimmrecht haben nur akkreditierte Delegierte. Angesichts der Größe des Sitzungsraums werden die Delegationen gebeten, nur eine/n Vertreter/in für diese Kommission zu benennen. Die Nominierungen müssen anhand eines Formulars erfolgen, das sowohl am Anmeldeschalter als auch im Kommissionsraum selbst verfügbar sein wird. Nur Delegierte oder Berater/innen können an den Sitzungen teilnehmen. Diese Kommission tagt parallel zum Kongressplenum und wird voraussichtlich an drei Tagen Sitzungen abhalten, vom 22. – 24. Juni.

Die Entschließungskommission prüft Texte, die der Vorstand dem Kongress vorgelegt hat, sowie von den Kongressdelegationen eingereichte Änderungsanträge. Eine Ausnahme bildet der Bericht des Generalsekretärs über das Kongressthema "Jetzt zählen die Menschen – Aus der Krise mit globaler Gerechtigkeit", der von einer aus zwei Teilen bestehenden Entschließung begleitet wird. Dieser Entschließungsentwurf wird im Plenum selbst diskutiert. Das Plenum kann beschließen, den Wortlaut dieser Entschließung zu ändern, und in diesem Fall würde die Entschließungskommission gebeten, darauf zu achten, dass der Wortlaut die vom Plenum gefassten Beschlüsse widerspiegelt, wobei sie jedoch selbst keine neuen Änderungen vornehmen könnte.

Aufgrund der erforderlichen Verdolmetschung wird die Geschäftsführungskommission in den Sitzungspausen der Entschließungskommission in demselben Raum wie sie tagen. Die Beschlüsse aller drei Kongresskommissionen werden gewöhnlich per Konsens gefasst, aber falls eine Abstimmung erforderlich sein sollte, genügt eine einfache Mehrheit derjenigen akkreditierten Delegierten, die zum Zeitpunkt der Abstimmung anwesend sind. Die von den Kommissionen gefassten Beschlüsse müssen vom Plenum ratifiziert werden.

Sitzplan

Der Sitzplan für das Plenum basiert auf der alphabetischen Reihenfolge der Länder und Organisationen. Delegierte, Berater/innen und Sekretärinnen/Sekretäre/Dolmetscher/innen sowie Beobachter/innen von Organisationen, deren Mandat von der Mandatsprüfungskommission geprüft wird und deren Status auf ihrem Namensschild mit O* markiert ist, sitzen bei ihren jeweiligen Delegationen an Tischen im Saal. Die Vertreter/innen des TUAC, der Globalen Gewerkschaftsföderationen und andere internationale Beobachter/innen sitzen an Tischen dahinter. Beobachter/innen aus Kanada und andere Kongressteilnehmer/innen sitzen – ohne Tische – ganz hinten im Saal.

DER PLANARSAAL WIRD AM 21. JUNI UM 15.15 UHR GEÖFFNET.
ES WIRD DARUM GEBETEN, DIE SITZE ZUR ERÖFFNUNGSVERANSTALTUNG DES KONGRESSES BIS 15.30 UHR EINZUNEHMEN.

Seminare im Vorfeld des Kongresses und Nebenveranstaltungen

Sofern nicht anders angegeben, ist die Sitzungssprache English.

Sonntag, 20. Juni

10.00 – 17.30
Seminare im Vorfeld des Kongresses:

	Raum
● Gesamtamerika [Sitzungssprache Spanisch]	109
● Asien/Pazifik	110
● Englischsprachige afrikanische/karibische Länder	205/6
● Französischsprachiges Afrika	210
● Europa	111/2

18.00 – 19.00

● Informelle Sitzung zur PlayFair-Kampagne	109

Montag, 21. Juni

08.00 – 09.00
Sitzungen für weibliche Delegierte:

● Englischsprachige	109
● Spanischsprachige	205/6
● Französischsprachige	111/112

13.30 – 15.30

● Wanderarbeitskräfte [Sitzungssprachen Englisch, Französisch, Spanisch] (CLC)	224

Dienstag, 22. Juni

08.00 – 09.00

● IGB-AP-Sitzung	109

12.30 – 13.30

● IGB-AP-Finanz- und Solidaritätsfondsausschuss, nur auf Einladung	111/2

13.00 – 14.00

● IGB-AF-Sitzung	205/6
● IGB-TUCA-Sitzung	109

18.00 – 19.00

● Menschenwürdige Arbeit und ein menschenwürdiges Leben	205/6

Mittwoch, 23. Juni

08.00 – 09.00

● Irak (TUC, Großbritannien)	109

12.30 – 14.00

● Informelle Wirtschaft (FNV)	109
● Sustainlabour	111/2
● Amnesty International	205/6
● Global Unions Research Network-TUAC	210

14.00 – 22.00

● Canadian Union of Public Employees, nur auf Einladung	111/2

17.30 – 18.30

● Sitzung über Entwicklungszusammenarbeit (CLC),	109

17.30 – 20.00

● Sustainlabour-Vorstand, nur auf Einladung	210

18.00 – 20.00

● Ausschuss für Arbeitnehmerkapital, Empfang, nur auf Einladung	205/6

Donnerstag, 24. Juni

08.00 – 09.00

- PERR-Sitzung 109

12.30 – 14.00

● EGB/CLC, nur auf Einladung	210
● Gewerkschaftsgruppierung des Commonwealth	109
● Francophonie Syndicale	205/6
● HIV/Aids-Konsultation (CLC-GUAP), nur auf Einladung	111/2

ALLGEMEINE INFORMATIONEN

1. Kongresszentrum

Der Kongress findet statt im:

Vancouver Convention Centre
1055 Canada Place
Vancouver, BC, V6C 0C3
Kanada
Tel.: +1-604-689-8232
Fax: +1-604-647-7232

Rauchervorschriften

Kanada verfügt über einige der strengsten Antirauchergesetze der Welt, die bei Missachtung schwere Strafen vorsehen. In öffentlichen Gebäuden und im Umkreis von 6 Metern des Eingangs ist Rauchen verboten. Viele Hotels sehen hohe Geldstrafen für das Rauchen in Nichtraucherzimmern vor, und der IGB übernimmt keinerlei finanzielle Haftung für Verstöße gegen hoteleigene Regelungen oder für öffentliche Gebäude geltende Vorschriften. Das gesamte Vancouver Convention Centre ist eine rauchfreie Zone und auch auf sämtlichen Terrassen um das Kongresszentrum herum gilt Rauchverbot. Tabakwaren liegen in den Geschäften nicht offen aus. Wer Zigaretten, Zigarren etc. kaufen möchte, muss sich daher direkt an die Verkäufer/innen wenden.

Währung

Die Währung Kanadas ist der Kanadische Dollar (CAD).

Der Wechselkurs betrug am 8. Juni 2010 in etwa:

1 CAD ($) = 0,9508 USD ($)
1 USD ($) = 1,0514 CAD ($)
1 CAD ($) = 0,7951 EUR (€)
1 EUR (€) = 1,2576 CAD ($)

Ein Geldumtausch ist am Flughafen von Vancouver möglich oder wochentags zwischen 09.00 Uhr und 17.00 Uhr hier:

Vancouver Bullion and Currency Exchange (VBCE)
Suite 105 – 800 West Pender, Vancouver BC (Ecke Pender & Howe Sts)
604-685-1008

Dies ist zwei Straßen entfernt vom Vancouver Convention Centre (Canada Place).

Anreise vom Flughafen nach Vancouver

Die Fahrt vom Flughafen ins Stadtzentrum dauert mit dem Taxi rund 30 Minuten und kostet zwischen 30 und 40 Dollar (inkl. Steuern).
Mit dem SkyTrain Canada ist das Stadtzentrum von Vancouver vom Flughafen aus in etwa 26 Minuten zu erreichen. Der SkyTrain ist Vancouvers schnellste Zugverbindung. Die Züge fahren täglich von 5.00 Uhr morgens bis 1.00 Uhr nachts im Abstand von 4 bis 6 Minuten. Ein Einzelfahrschein kostet weniger als 10 CAD.

Ein Bustransfer vom Flughafen zu den am Ende dieses Leitfadens aufgelisteten Hotels wird am 19. Juni zwischen 11.00 Uhr und Mitternacht und am 20. Juni zwischen 11.00 Uhr und 17.00 Uhr angeboten. Mitarbeiter/innen des IGB und des Canadian Labour Congress werden sowohl am 20. als auch am 21. Juni bis Mitternacht im Ankunftsbereich des Flughafens von Vancouver zugegen sein.

Anmeldung

Der Anmeldeschalter im 1. Stock des Convention Centre ist wie folgt geöffnet:

- Samstag,19. Juni, 17.00 – 20.00 Uhr
- Sonntag, 20 Juni, 9.00 – 21.00 Uhr
- Montag, 21. Juni, 8.00 – 19.00 Uhr
- Dienstag, 22. Juni, 8.00 – 10.00 Uhr

Anmeldungen zu anderen Zeiten erfolgen in Raum 208.

Namensschild

Aus Sicherheitsgründen wird darum gebeten, das Namensschild während des gesamten Kongresses, auch zu Abendveranstaltungen, zu tragen. Teilnehmer(inne)n, die ihr Namensschild nicht dabeihaben, kann der Zutritt verweigert werden.
Mitglieder des IGB-Personals tragen mit “ST” markierte Namensschilder und helfen Euch gerne weiter, falls Ihr Rat oder Unterstützung benötigt.

Simultanverdolmetschung

Im Kongressplenum wird eine Simultanverdolmetschung in Arabisch, Englisch, Französisch, Deutsch, Italienisch, Japanisch, Russisch, Skandinavisch und Spanisch angeboten. Bei den Sitzungen der Entschließungskommission und der Geschäftsführungskommission wird eine Verdolmetschung in Englisch, Französisch, Deutsch und Spanisch angeboten – den offiziellen Kongresssprachen.

Die Empfangsgeräte für die Simultanverdolmetschung werden am Eingang zum Plenarsaal ausgegeben.

Falls ein Empfangsgerät verloren geht, wird eine Gebühr in Höhe des Neuanschaffungspreises erhoben. Es wird darum gebeten, sorgfältig mit den Geräten umzugehen.

Mittagessen / Restaurants

Um das Convention Centre herum gibt es zahlreiche Cafés und Restaurants, die bequem zu Fuß zu erreichen sind. Unter dem “VCC East” Convention Centre, das sich neben dem Veranstaltungsort des Kongresses befindet, gibt es zudem einen “Food Court” .

Toleranz und gegenseitige Rücksichtnahme

Der Kongress bietet eine Gelegenheit, um die Vielfalt der internationalen Gewerkschaftsbewegung herauszustellen. Er sollte in einer Atmosphäre stattfinden, in der Solidarität, Toleranz und gegenseitige Rücksichtnahme an der Tagesordnung sind. Es sind Verfahren für Beschwerden über sexuelle, rassenbedingte oder sonstige Belästigungen vorhanden. Falls Ihr Beschwerden dieser Art vorbringen möchtet, wendet Euch bitte an ein Mitglied des IGB-Personals.

Internetcafé

Im 2. Stock des Convention Centre, in Raum 201, befindet sich ein Internetcafé, das kostenlos genutzt werden kann.
Das Convention Centre erhebt für die Nutzung seines Wireless-Systems für den Zugang zum Internet eine Gebühr von C$50 für die Kongresswoche. Weitere Informationen, auch bezüglich des Wireless-Systems, sind an den eigenen Informationsschaltern des Convention Centre erhältlich.

Medizinische Versorgung

Im Falle medizinischer Probleme wendet Euch bitte an ein Personalmitglied des IGB, das Euch dabei helfen wird, qualifiziertes medizinisches Personal zu finden.

Reisestelle

Für Teilnehmer/innen, deren Reise vom IGB gebucht wurde, steht in Raum 208-209 eine Reisestelle zu Verfügung.

Hotels Hôtels Hoteles

Participants who booked their hotels via the CLC-recommended travel agency will be staying at one of the following hotels:

Les participant(e)s qui ont réservé leur chambre d'hôtel à travers l'agence de voyage recommandée par le CLC seront hébergé(e)s dans l'un des hôtels suivants:

Los participantes que hayan reservado su alojamiento a través de la agencia de viajes recomendada por el CLC se hospedarán en uno de los siguientes hoteles:

Teilnehmer/innen, die ihre Hotels über das vom CLC empfohlene Reisebüro gebucht haben, werden in einem der folgenden Hotels untergebracht sein:

BLUE HORIZON HOTEL
1225 Robson Street
Vancouver, BC V6E 1C3
TEL: 604-688-1411
Fax: 604-688-4461
www.bluehorizonhotel.com

EMPIRE LANDMARK HOTEL
400 Robson Street,
Vancouver, BC V6G 1B9
TEL: 604.687.0511
Fax: 604.687.7267
www.empirelandmarkhotel.com

FOUR SEASONS HOTEL
791 West Georgia Street
Vancouver, BC V6C 2T4
TEL: 1 (604) 689-9333
Fax: 1 (604) 684-4555
www.fourseasons.com/vancouver

RENAISSANCE VANCOUVER HOTEL HARBOURSIDE
1133 West Hastings Street
Vancouver, BC V6E3T3
TEL: 1 604 689 9211
Fax: 1 604 689 4358
www.marriott.com/hotels/travel/yvrrd-renaissance-vancouver-hotel-harbourside

THE FAIRMONT
HOTEL VANCOUVER
900 West Georgia Street
Vancouver, BC V6C2W6
TEL (604) 684-3131
FAX (604) 662-1929
www.fairmont.com/hotelvancouver

THE WESTIN BAYSHORE
1601 Bayshore Drive ·
Vancouver, BC V6G 2V4 ·
TEL: (604) 682 3377 ·
Fax: (604) 687 3102
www.westinbayshore.com

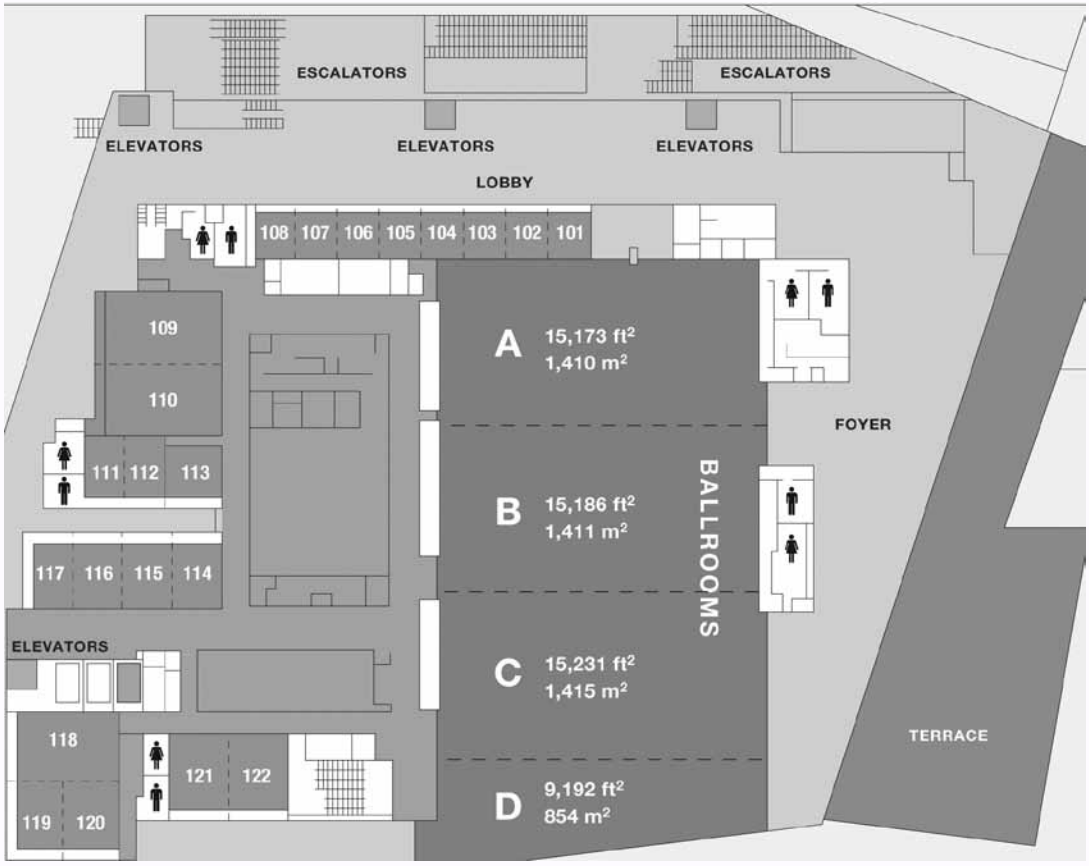
Since all the hotels are within walking distance of the Convention Centre, no provision has been made for bus shuttles before and after the Congress sessions. If you require assistance with local transport, please advise an ITUC staff member.

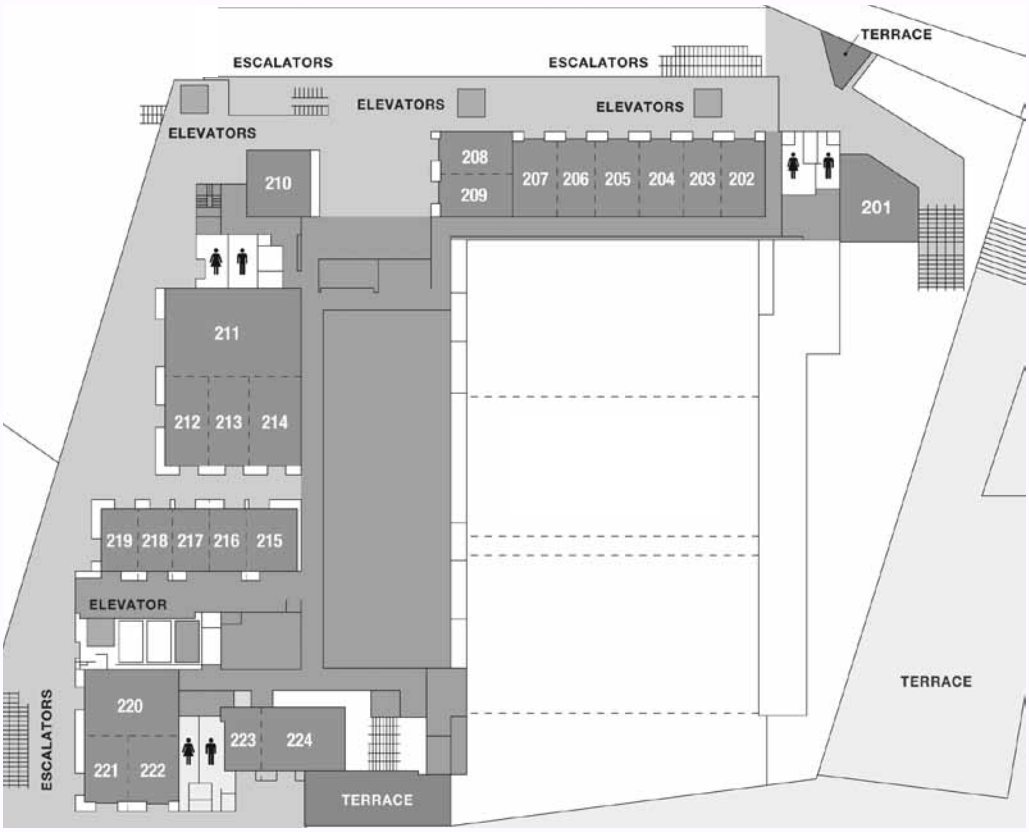
Comme tous les hôtels sont situés à quelques minutes de marche du Centre de congrès, aucune disposition n'a été prise pour les navettes de bus avant et après les séances du Congrès. Au cas où vous auriez besoin d'aide en ce qui concerne les transports locaux, veuillez vous adresser à un membre du personnel de la CSI.

Dado que todos los hoteles se encuentran a una distancia razonable como para llegar a pie hasta el Vancouver Convention Centre, no se ha tomado ninguna disposición para el traslado en buses antes y después de las sesiones del Congreso. Si necesitase asistencia con el transporte local, no dude en comunicárselo a cualquier miembro del personal de la CSI.

Da alle Hotel zu Fuß vom Convention Centre aus zu erreichen sind, sind keine Pendelbusse vor oder nach den Sitzungen des Kongresses vorgesehen. Falls Ihr Hilfe bei der Nutzung des öffentlichen Verkehrssystems benötigt, wendet Euch bitte an ein Personalmitglied des IGB.

Vancouver Convention Centre





ITUC
5 Bld du Roi Albert II, Bte 1, 1210-Brussels, Belgium
Tel: +32 2 2240211, Fax: +32 2 2015815
E-Mail: info@ituc-csi.orgtuc-csi.org • Web Site: http://www.ituc-csi.org